NÚMERO DE CONTRATO
CONTRACT NUMBER

PROPUESTA PARA CELEBRAR UN **CONTRATO DE COMPRA IIPLANRENTIER®**

PROPOSAL TO ENTER INTO AN **IIPLANRENTIER® PURCHASE CONTRACT**

Sociedad IBIS InGold®, a.s., con sede en Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praga 1, República Checa (Czech Republic), inscrita en el Registro Mercantil del Tribunal de la Ciudad de Praba, No. de expediente B 18920, NI: 25525433, CIF: CZ25525433 (en delante sólo el "Vendedor"), e-mail: shop@ibisingold.com, páginas de internet operadas por el Vendedor (en adelante sólo "Páginas del Vendedor"): ibis.ibisingold.com, representada por Libor Kochrda, presidente de la junta directiva, propone por medio del presente la celebración de este contrato de compraventa iiplan® (en adelante sólo "Contrato") al cliente identificado en adelante como comprador (en adelante sólo "Comprador"). El procedimiento para la celebración del Contrato se expone en el artículo XII del Contrato; la mera aceptación de esta propuesta por parte del Comprador, por sí misma, no dará lugar a la celebración del Contrato.

IBIS InGold®, a. s., with its registered office at the address Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Prague 1, Czech Republic, incorporated in the Companies Register kept by the Municipal Court in Prague under the File No. B 18920, Id No.: 25525433, TIN: CZ25525433 (hereinafter referred to as the "Seller"), e-mail: shop@ibisingold.com, website operated by the Seller (hereinafter referred to as the “Seller’s Website”): ibis.ibisingold.com, represented by Libor Kochrda, makes this proposal to conclude this iiplan® purchase contract (hereinafter referred to as the "Contract") to the customer indicated below as a buyer (hereinafter referred to as the "Buyer"). The procedure for entering into the Contract is set out in Article XII of the Contract; simple acceptance of this proposal by the Buyer shall not in itself result in the conclusion of the Contract.

COMPRADOR | THE BUYER

Nombre y apellido | Full Name

Calle y número | Street No.

Fecha de nacimiento | Date of birth

Población | Town

Teléfono móvil | Mobile Phone

Código Postal | ZIP Code

E-mail | E-mail

País | State

CONEXIÓN BANCARIA DEL COMPRADOR | BUYER'S BANK DETAILS

País del banco | Bank country

Titular de la cuenta | Account owner

IBAN | IBAN

Relación | Relationship

Código SWIFT | SWIFT Code

EJEMPLO

I. OBJETO DEL CONTRATO, DETERMINACIÓN DE LOS PAGOS Y TIPO DE CONTRATO | SUBJECT-MATTER OF CONTRACT, DETERMINATION OF PAYMENTS, TYPE OF CONTRACT

1. El objeto del presente documento es la obligación del Vendedor de suministrar al Comprador oro de inversión en la forma indicada a continuación y en la cantidad correspondiente al precio de compra satisfecho (en adelante, el «Objeto de la compra»), y la posibilitación de que el Comprador adquiera la propiedad de dicho Objeto, así como su obligación de aceptarlo.

   The subject-matter hereof is the Seller's obligation to supply the Buyer with investment gold in the form specified below and in a quantity corresponding to the purchase price paid (hereinafter referred to as the "Subject of Purchase") and to enable the Buyer to acquire ownership of such Subject of Purchase, and the Buyer's obligation to accept the Subject of Purchase.

2. Otros términos y condiciones aplicables relacionados con la compra del Objeto:

   Other applicable terms and conditions pertaining to the purchase of the Subject of Purchase:

Tipo del metal de inversión | Type of Investment Metal	Tipo del contrato | Contract Type
Pureza del metal de inversión | Fineness of the Investment Metal	Incremento inicial del precio de la primera unidad | Input Price Increase of the First Piece
Forma del metal de inversión | Form of the Investment Metal	Importe del pago mensual | Amount of monthly payment
Peso de una unidad | Weight of One Piece	Importe del pago extraordinario | Amount of special payment

3. Por «lingote», se entiende aquel metal precioso de inversión marcado con un número de serie y el peso, la pureza, el tipo de metal y el fabricante. El Comprador recibirá un certificado de autenticidad junto con el lingote. La forma del certificado de autenticidad la determinará el fabricante o proveedor del lingote.

   Bar means an investment precious metal marked with a serial number and the weight, fineness, type of metal, and manufacturer. A certificate of authenticity shall be delivered to the Buyer together with the bar. The form of the certificate of authenticity shall be determined by the manufacturer or supplier of the bar.

4. Para que pueda suministrarse el Objeto de la compra, el Comprador deber comprar al Vendedor, de manera gradual, el metal de inversión antes mencionado (en adelante, «Subcontratos de compra») con el que se fabricará el Objeto de la compra.

   In order for the Subject of Purchase to be supplied, the Buyer shall purchase from the Seller, in increments, the aforementioned investment metal (hereinafter referred to as "Purchase Subcontracts") from which the Subject of Purchase is to be manufactured.

5. El precio de compra de la primera unidad del Objeto de la compra deberá incluirse en el incremento inicial del precio anteriormente citado (en adelante, el «Incremento inicial del precio»). Para evitar cualquier duda, las Partes acuerdan que el Incremento inicial del precio será un importe fijo, independientemente de la cantidad total de unidades del Objeto de la compra adquiridas por el Comprador en lo sucesivo, es decir, el Comprador pagará el Incremento inicial del precio solo una vez. El Incremento inicial del precio deberá reembolsarse en el ámbito de la Prima de recompra de iiplanRentier®, según los términos y condiciones del presente Contrato.

   The purchase price of the first unit of the Subject of Purchase shall include the aforementioned input price increase (hereinafter referred to as the "Input Price Increase"). For the avoidance of doubt, the Parties agree that the Input Price Increase shall be a fixed amount irrespective of the total number of units of the Subject of Purchase purchased by the Buyer hereunder, i.e. the Buyer shall pay the Input Price Increase only once. The Input Price Increase shall be refunded within the scope of the iiplanRentier® Buyback Premium under the terms and conditions of this Contract.

6. El tipo de contrato determina la proporción en la que se distribuyen automáticamente los pagos del Comprador por parte del Vendedor a la espera del pago completo del Incremento inicial del precio. El número situado antes de la barra indica el porcentaje del pago que se utilizará para cubrir el Incremento inicial del precio. El número situado después de la barra indica el porcentaje del pago que se utilizará para la compra del metal de inversión. Cuando el Incremento inicial del precio se haya abonado por completo, todos los pagos que realice el Comprador se destinarán a la adquisición del metal de inversión.

EJEMPLO

The type of contract shall determine the ratio at which the Buyer's payments are automatically distributed by the Seller pending full payment of the Input Price Increase. The number before the slash indicates what percentage of the payment will be used to cover the Input Price Increase. The number after the slash indicates what percentage of the payment will be used for the purchase of the investment metal. Once the Input Price Increase has been paid in full, all the Buyer's payments shall be put towards the purchase of the investment metal.

7. El metal de inversión comprado no se podrá entregar de manera distinta al Objeto de la compra, salvo que en el presente se disponga lo contrario. El Comprador adquirirá la propiedad del Objeto de la compra tras el pago del precio de compra total de cada unidad del Objeto (es decir, cuando se haya comprado el metal de inversión equivalente al peso de una unidad del Objeto de la compra) y la recepción de las instrucciones del Comprador para que el Vendedor entregue dicho Objeto de acuerdo con el artículo IV del presente documento.

   The investment metal purchased cannot be delivered other than as the Subject of Purchase, save as otherwise provided for herein. The Buyer shall acquire ownership of the Subject of Purchase upon payment of the total purchase price of each unit of the Subject of Purchase (i.e. when investment metal equal to the weight of one unit of the Subject of Purchase has been purchased) and an instruction by the Buyer that the Seller deliver such Subject of Purchase in accordance with Article IV hereof.

II. SUBCONTRATOS DE COMPRA Y DETERMINACIÓN DEL PRECIO DE COMPRA | PURCHASE SUBCONTRACTS AND DETERMINATION OF THE PURCHASE PRICE

1. El precio de los metales de inversión depende de las fluctuaciones del mercado financiero, que se escapan al control del Vendedor. El precio del Objeto de la compra está condicionado por el precio de los metales preciosos de inversión en la bolsa de metales preciosos y por la tasa de cambio. El precio de compra actual del metal de inversión correspondiente al Objeto de la compra se enumerará en la lista de precios de compra disponible en la Página web del Vendedor (en adelante, la «Lista de precios de compra»). El precio de compra se publicará en la Lista de precios de compra de lunes a viernes a partir de las 18:00 h, hora central europea (en adelante, «CET», del inglés «Central European Time»); tras la publicación, surtirán efecto inmediatamente y tendrán validez durante el día siguiente y, si corresponde, durante los demás días en que el precio de compra no se publique en la Lista de precios de compra, de acuerdo con la primera parte de esta frase (en adelante, «Precio actual»). La Lista de precios de compra no constituirá una oferta para la celebración de contratos, sino una invitación al envío de ofertas para celebrarlos.

   The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. The price of the Subject of Purchase is influenced by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and by the exchange rate. The current investment metal purchase price for the Subject of Purchase shall be listed in the purchase price list available on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Purchase Price List"). The purchase price shall be published in the Purchase Price List from Monday to Friday after 6 p.m. Central European Time (hereinafter referred to as "CET"); upon publication, it shall take effect immediately and remain valid for the following day and, if applicable, for other days when the purchase price is not published in the Purchase Price List pursuant to the first part of this sentence (hereinafter referred to as the "Current Price"). The Purchase Price List shall not constitute an offer to enter into a contract, but an invitation to submit offers to enter into a contract.

2. Dílčí kupní smlouva se uzavírá tak, že Kupující na základě Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě převede nebo vloží určitou peněžitou částku na bankovní účet Prodávajícího s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol). Částka takto připsaná na účet Prodávajícího (po odečtení případných bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby) je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Dílčí kupní smlouvy za kupní cenu (dále jen „Kupní cena") odpovídající této připsané částce, případně snížené o příslušnou částku použitou na úhradu Vstupního cenového navýšení, a to v hmotnosti, která odpovídá poměru zaplacené Kupní ceny a Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě ke Dni úhrady dle odstavce 3 tohoto článku, za předpokladu, že hmotnost kupovaného investičního kovu nebude o více jak 10 % nižší než hmotnost takového investičního kovu, která by připadala na Aktuální cenu v den splatnosti bezhotovostního příkazu k úhradě nebo v den vkladu prostředků na účet Prodávajícího (dále jen „Maximální odchylka kupované hmotnosti"). Větší hmotnost investičního kovu pro Předmět koupě může být nakupována bez omezení, s čímž Kupující výslovně souhlasí. Stanovení hmotnosti nakoupeného investičního kovu se provádí v gramech s přesností na šest desetinných míst.

   Dílčí kupní smlouva se uzavírá tak, že Kupující na základě Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě převede nebo vloží určitou peněžitou částku na bankovní účet Prodávajícího s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol). Částka takto připsaná na účet Prodávajícího (po odečtení případných bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby) je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Dílčí kupní smlouvy za kupní cenu (dále jen „Kupní cena") odpovídající této připsané částce, případně snížené o příslušnou částku použitou na úhradu Vstupního cenového navýšení, a to v hmotnosti, která odpovídá poměru zaplacené Kupní ceny a Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě ke Dni úhrady dle odstavce 3 tohoto článku, za předpokladu, že hmotnost kupovaného investičního kovu nebude o více jak 10 % nižší než hmotnost takového investičního kovu, která by připadala na Aktuální cenu v den splatnosti bezhotovostního příkazu k úhradě nebo v den vkladu prostředků na účet Prodávajícího (dále jen „Maximální odchylka kupované hmotnosti"). Větší hmotnost investičního kovu pro Předmět koupě může být nakupována bez omezení, s čímž Kupující výslovně

EJEMPLO

souhlasí. Stanovení hmotnosti nakoupeného investičního kovu se provádí v gramech s přesností na šest desetinných míst.

3. Si un importe, en la fecha en la que se abona en la cuenta del Vendedor, no supera el umbral que establece la Ley checa n.º 253/2008 relativa a determinadas medidas contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo, y sus enmiendas, (en lo sucesivo, la «Ley AML») para que sea obligatorio que el Vendedor identifique o verifique al Comprador, dicho importe se considerará pagado tras el abono en la cuenta del Vendedor, siempre que el abono tenga lugar antes de las 11:00 h CET de un Día laborable, de lo contrario, se considerará pagado en el siguiente Día laborable. Si un importe, en la fecha en la que se abona en la cuenta del Vendedor, supera el umbral que establece la Ley AML para que sea obligatorio que el Vendedor identifique o verifique al Comprador, dicho importe se considerará pagado tras el abono en la cuenta del Vendedor y después de llevar a cabo la identificación o la verificación, siempre que tal identificación o verificación se realicen y finalicen antes de las 11:00 h CET de un Día laborable; si se realizan y finalizan más tarde, se considerará que se hizo en el siguiente Día laborable (en lo sucesivo, la «Fecha de pago»). A efectos del presente Contrato, por «Día laborable» se entiende cualquier día laborable en que los bancos están abiertos normalmente para la prestación de servicios bancarios en el país en el que el Vendedor está establecido (en lo sucesivo, «Día laborable»). Si no es posible identificar el importe de dinero debido a un número de contrato introducido incorrectamente o ausente en el concepto de la transacción (símbolo variable), la Fecha de pago será el primer Día laborable en el que el Vendedor sea conocedor de la identificación del pago antes de las 11:00 h CET. La totalidad de los términos y condiciones de un Subcontrato de compra se regirá por el presente Contrato. El pago se hará mediante transferencia bancaria, a menos que los fondos se depositen directamente en la cuenta del Vendedor, haciendo constar el Número de contrato en el concepto de la transacción (símbolo variable).

   If an amount, as at the date on which it is credited to the Seller's account, does not meet the threshold which, under Act No 253/2008 of the Czech republic on certain measures to combat money laundering and terrorist financing, as amended (hereinafter referred to as the "AML Act"), requires the Seller to identify and/or verify the Buyer, such amount shall be deemed paid upon being credited to the Seller's account, provided that it is credited by 11 a.m. CET on a Business Day; otherwise it shall be deemed paid on the next Business Day. If an amount, as at the date on which it is credited to the Seller's account, meets, at a minimum, the threshold which, under the AML Act, requires the Seller to identify and/or verify the Buyer, such amount shall be deemed paid upon being credited to the Seller's account and upon completion of such identification and/or verification, provided that such identification and/or verification is conducted and completed by 11 a.m. CET on a Business Day; if conducted and completed later, it shall be deemed conducted and completed on the next Business Day (hereinafter referred to as the "Payment Date"). For the purposes of this Contract, Business Day means any working day on which banks are customarily open for the provision of banking services in the Seller's country of establishment (hereinafter referred to as a "Business Day"). If the amount of money is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing contract number in the transaction description (variable symbol), the Payment Date shall be the first Business Day on which the identification of the payment is known to the Seller before 11 a.m. CET. All terms and conditions of a Purchase Subcontract shall be governed by the present Contract. Payment shall be made by wire transfer, unless funds are deposited directly into the Seller's account, with the Contract number in the transaction description (variable symbol).

4. Sin demora injustificada, después de que el importe se haya abonado de conformidad con la segunda frase del párrafo 3 de este artículo, el Comprador facilitará al Vendedor la información necesaria para la identificación o verificación según la Ley AML, incluidos, entre otros, datos identificativos, información sobre la finalidad y la naturaleza prevista de la transacción, la naturaleza de la empresa del Comprador, el origen de los fondos y cualquier otro dato que el Vendedor solicite. El Comprador facilitará dicha información al Vendedor a través de la Cuenta de cliente, al rellenar el formulario pertinente o, con el consentimiento del Vendedor, al enviar dicha información a la dirección de correo electrónico del Vendedor

   Without undue delay after the amount has been credited pursuant to the second sentence of paragraph 3 of this Article, the Buyer shall provide the Seller with the information necessary for identification and/or verification under the AML Act, including, but not limited to, identifying information, information on the purpose and intended nature of the transaction, the nature of the Buyer's business, the sources of funds, and any further information requested by the Seller. The Buyer shall provide such information to the Seller through the Customer Account by filling in the relevant form, or, with the Seller's consent, by sending that information to the Seller's email address

5. En un plazo de cinco Días laborables tras la Fecha de pago, el Vendedor aceptará o rechazará la oferta del Comprador de celebrar un Subcontrato. El Vendedor aceptará la oferta del Comprador para celebrar un Subcontrato mediante el envío de la confirmación de compra al Comprador a través de la Cuenta de cliente del Comprador o la dirección de correo electrónico de este último (en lo sucesivo, la «Confirmación de la compra»). El Vendedor no estará obligado a aceptar una oferta para celebrar un Subcontrato de compra. No se aceptarán ofertas si, en concreto, el Vendedor sospecha que el principal objetivo de la oferta es la especulación con el precio del metal de inversión por parte del Comprador o si se producen circunstancias imprevisibles y extraordinarias que escapen al control del Vendedor (p. ej., desastres naturales, epidemias víricas, conflictos armados, huelgas generales, etc.) y que causen fluctuaciones significativas en los precios de compra de los metales de inversión en el mercado. En caso de que el peso del metal de inversión comprado de acuerdo con el Subcontrato supere la Desviación máxima del peso, el Subcontrato no se formalizará. Con independencia de lo anterior, el Vendedor enviará la Confirmación de compra a la Cuenta de cliente del Comprador o a su dirección de correo electrónico y dicha Confirmación constituirá una nueva oferta irrevocable por parte del Vendedor para celebrar un Subcontrato. Se considerará aceptada la oferta a menos que el Comprador manifieste su desacuerdo por escrito en el

EJEMPLO

plazo de 15 días, a contar desde la fecha en la que el Comprador reciba la Confirmación de compra; cualquier pago posterior que el Comprador haga al Vendedor o la aceptación de cualquier Objeto de la compra también supondrán la aceptación de la oferta. El Vendedor rechazará las ofertas de celebración de un Subcontrato cuando la Ley AML le exija rechazar el llevar a cabo una transacción.

No later than five Business Days after the Payment Date, the Seller shall either accept or reject the Buyer's offer to enter into a Subcontract. The Seller shall accept the Buyer's offer to enter into a Subcontract by sending the Buyer confirmation of purchase to the Buyer's Customer Account and/or email address (hereinafter referred to as the "Purchase Confirmation"). The Seller shall be under no obligation to accept an offer to enter into a Purchase Subcontract. An offer shall not be accepted in particular if the Seller suspects that the primary purpose of the offer is the Buyer's speculation on the price of the investment metal, or if extraordinary unforeseeable circumstances beyond the Seller's control arise (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, etc.) which cause significant fluctuations in the purchase prices of investment metals on the market. Should the weight of the investment metal purchased under a Subcontract exceed the Maximum Weight Variance, the Subcontract shall not be concluded. Notwithstanding the foregoing, the Seller shall send Purchase Confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address, whereby the Purchase Confirmation shall constitute a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Subcontract. That offer shall be deemed accepted unless the Buyer disagrees in writing within 15 days of the date on which the Buyer receives the Purchase Confirmation; any subsequent payment by the Buyer to the Seller or acceptance of any Subject of Purchase shall also constitute acceptance of the offer. The Seller shall reject an offer to enter into a Subcontract in cases where the Seller is required to refuse to enter into a transaction under the AML Act.

6. El Comprador se compromete a pagar el Precio de compra de forma exclusiva con fondos que sean realmente de su propiedad. En el plazo de 10 Días laborables a contar desde la Fecha de pago, el Vendedor tendrá derecho a pedirle al Comprador comprobantes del origen de los fondos con los que abonó el Precio de compra, estableciendo para ello un plazo de tiempo razonable. En caso de que el Comprador, en el plazo estipulado, no demuestre (a discreción del Vendedor) que el Precio de compra se pagó de manera exclusiva con fondos que son realmente de su propiedad, el Vendedor tendrá derecho a renunciar al Subcontrato de compra, en cuyo caso el Vendedor reembolsará al Comprador, en un período de tiempo razonable, el Precio de compra abonado menos las comisiones bancarias relacionadas con la aceptación del pago y las tasas por las transacciones relacionadas con el envío del pago, tal y como se establece en la Lista de precios de tasas y servicios actual, disponible en la Página web del Vendedor (en adelante, la «Lista de precios de tasas y servicios»), y los costes asociados a la renuncia al Subcontrato de compra.

   The Buyer undertakes to pay the Purchase Price exclusively out of funds actually owned by the Buyer. Within 10 Business Days of the Payment Date, the Seller shall be entitled to demand that the Buyer prove, within a reasonable time limit set by the Seller, the origin of the funds from which the Purchase Price was paid. Should the Buyer, within the set time limit, fail to prove (at the Seller's discretion) that the Purchase Price has been paid exclusively out of funds actually owned by the Buyer, the Seller shall be entitled to withdraw from the Purchase Subcontract, in which case the Seller shall refund to the Buyer, within a reasonable period of time, the Purchase Price paid, less bank charges related to the acceptance of payment and transaction fees related to the sending of payment as set forth in the current Fee and Service Price List available on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Fee and Service Price List") and the costs associated with the withdrawal from the Purchase Subcontract.

7. El Vendedor llevará un registro del peso del metal de inversión adquirido por el Comprador en una Cuenta de peso (en adelante, la «Cuenta de peso»); el peso actual (incluido el valor actual del mismo con el fin de cobrar desde la Cuenta de peso, en el sentido del artículo V del presente documento) y su historial de cambios estarán a disposición del Comprador a través de su Cuenta de cliente.

   The Seller shall keep a record of the weight of the investment metal purchased by the Buyer in the form of a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account"), the current weight of which (including the current value thereof for the purposes of payout from the Weight Accumulation Account within the meaning of Article V hereof) and historical changes thereto shall be available to the Buyer via the Buyer's Customer Account.

8. La suma de los Precios de compra que el Comprador deberá abonar al Vendedor de acuerdo con los Subcontratos de compra (menos los cobros desde la Cuenta de peso, según el artículo V del presente documento, u otras deducciones de la Cuenta de peso en virtud de este Contrato), y para la cual el Comprador ha adquirido gradualmente el metal de inversión para la fabricación de una unidad del Objeto de la compra en su peso total, constituirá el Precio de compra total del peso total de una unidad del Objeto de la compra. Tras el pago del Precio de compra al completo del peso total del Objeto de la compra, el Comprador tendrá derecho a que se le entregue dicho Objeto, de acuerdo con los términos y condiciones estipulados a continuación.

   The sum of the Purchase Prices that the Buyer shall pay to the Seller under Purchase Subcontracts (less any payouts from the Weight Accumulation Account pursuant to Article V hereof, and/or other deductions from the Weight Accumulation Account pursuant to this Contract), and for which the Buyer has incrementally purchased the investment metal for the manufacture of one unit of the Subject of Purchase in its total weight, shall constitute the total Purchase Price of the total weight of one unit of the Subject of Purchase. Upon payment of the total Purchase Price of the total weight of the Subject of Purchase, the Buyer shall have the right to have such Subject of Purchase delivered, subject to the terms and conditions set forth below.

FUENTE

III. CUENTA DE CLIENTE | CUSTOMER ACCOUNT

1. En la Página web del Vendedor, el Comprador ha configurado una cuenta de cliente y ha iniciado sesión en ella antes de que se le enviase el borrador del Contrato (en adelante, la «Cuenta de cliente»). El Comprador puede acceder a la Cuenta de cliente mediante su nombre de usuario, la contraseña y, si corresponde, un código de autorización de seguridad. Los documentos y la información que el Vendedor envíe a la Cuenta de cliente en forma de mensajes se almacenarán en dicha cuenta para una posible reproducción. El contenido de los mensajes enviados no podrá ser modificado unilateralmente por parte del Vendedor.

   On the Seller's Website, the Buyer has set up a customer account and logged into it before the draft Contract was sent to the Buyer (hereinafter referred to as the "Customer Account"). The Buyer can access the Customer Account by entering the Buyer's username, password and, if applicable, security authorisation code. Documents and information sent by the Seller to the Customer Account in the form of messages shall be stored in this account for possible reproduction; the content of sent messages may not be unilaterally changed by the Seller.

2. El Vendedor enviará a la Cuenta de cliente del Comprador o a su dirección de correo electrónico el borrador del Contrato; el borrador de los suplementos del Contrato; información sobre la formalización del Contrato o sus suplementos; toda la información relacionada con el Contrato, es decir, la confirmación de los Subcontratos de compra en donde se indica el Precio actual del Objeto de la compra en la fecha de formalización del Subcontrato y el peso del metal de inversión adquirido, la confirmación de los Subcontratos de venta con indicación del Precio de venta o el peso del metal de inversión vendido, la información sobre el envío del Objeto de la compra al Comprador, la confirmación de la compensación mutua en caso de resolución del Contrato y la confirmación de la resolución del Contrato. El Vendedor también puede enviar información de marketing a la Cuenta de cliente, previo consentimiento del Comprador. Se considerará que un mensaje se ha entregado al Comprador tras su recepción en la Cuenta de cliente.

   The Seller shall send to the Buyer's Customer Account and/or email address the draft Contract, draft addenda to the Contract, information on the conclusion of the Contract or addenda to the Contract, all information pursuant to the Contract, i.e. confirmation of Purchase Subcontracts indicating the Current Price of the Subject of Purchase on the date of conclusion of the Purchase Subcontract and the weight of the investment metal purchased, confirmation of Sale Subcontracts indicating the Selling Price and/or the weight of the investment metal sold, information on the dispatch of the Subject of Purchase to the Buyer, confirmation of mutual settlement in the event of termination of the Contract, and confirmation of termination of the Contract. The Seller may also send marketing information to the Customer Account, subject to the Buyer's consent. A message is deemed to have been delivered to the Buyer upon receipt of the message in the Customer Account.

3. A través de la Cuenta de cliente, el Comprador puede firmar electrónicamente aquellos documentos para los que el Vendedor permita este tipo de firma. Tras iniciar sesión en la Cuenta de cliente, el Comprador rellenará el formulario pertinente y lo confirmará con el código de autorización de seguridad, a través de una aplicación móvil o mediante otro medio fiable semejante que el Vendedor pueda habilitar en el futuro. De este modo, el borrador del documento se considerará legítimamente firmado por parte del Comprador. A continuación, la firma electrónica del Vendedor se estampará en el borrador del documento y, una vez firmado, se enviará a la Cuenta de cliente del Comprador o a su dirección de correo electrónico.

   Through the Customer Account, the Buyer may electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. After logging in to the Customer Account, the Buyer shall fill in the relevant form and confirm it using the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. The draft document shall thereby be validly signed on the Buyer's part. The Seller's electronic signature shall then be affixed to the draft document, and the signed document shall be sent to the Buyer's Customer Account and/or email address.

4. El Comprador se compromete a tratar con celo y precaución las credenciales de inicio de sesión en la Cuenta de cliente a fin de evitar su uso indebido. En particular, el Comprador se compromete a no guardar la contraseña en un navegador o disco duro, a comprobar con regularidad los mensajes recibidos en la Cuenta de cliente, a usar siempre contraseñas seguras (preferiblemente, una combinación de letras mayúsculas y minúsculas con números y caracteres especiales, respetando la longitud necesaria), a cambiar la contraseña con regularidad y, en caso de que sospeche que la contraseña se ha usado indebidamente, a informar de todo al Vendedor sin demora injustificada. El Comprador será responsable de la totalidad del uso que se haga de la Cuenta de cliente, incluido el uso por parte de terceros, independientemente de cómo estos hayan obtenido acceso a la Cuenta de cliente del Comprador. El Vendedor no será responsable del uso indebido de la Cuenta de cliente por parte de terceros, incluida, entre otras acciones, la ejecución de cualquier pedido por ellos realizada a través de la Cuenta de cliente. El Comprador confirma expresamente la corrección del número de teléfono móvil incluido en el encabezado de este Contrato y declara que le pertenece y que puede utilizarse con fines de autorización en lo sucesivo. El Comprador se compromete a garantizar la seguridad suficiente de su teléfono móvil con el

EJEMPLO

fin de evitar su uso indebido (incluida, entre otras acciones, la generación de códigos de autorización de seguridad).

The Buyer undertakes to treat the Customer Account login credentials with care and caution in order to prevent any misuse thereof. In particular, the Buyer undertakes not to store the password in a browser or on a hard drive, to regularly check messages received in the Customer Account, to always use strong passwords (preferably a combination of lower and upper case letters in conjunction with numbers and special characters, while respecting the required password length), to change the password regularly, and, should the Buyer suspect that the password has been misused, to report everything to the Seller without undue delay. The Buyer shall be liable for all use of the Customer Account, including use by third parties, irrespective of how such third parties have gained access to the Buyer's Customer Account. The Seller shall not be liable for any misuse of the Customer Account by third parties, including, but not limited, to the execution of any orders placed through the Customer Account by such third parties. The Buyer further expressly confirms the correctness of the mobile phone number listed in the heading of this Contract and declares that this is the number of the Buyer's mobile phone and may be used for purposes of authorisation hereunder. The Buyer undertakes to ensure the sufficient security of the Buyer's mobile phone in order to prevent the misuse thereof (including, without limitation, with regard to the generation of security authorisation codes).

IV. ENTREGA DEL OBJETO DE LA COMPRA | DELIVERY OF THE SUBJECT OF PURCHASE

1. El Comprador tendrá derecho a dar instrucciones al Vendedor, a través de la Cuenta de cliente, para que le entregue el Objeto de la compra al rellenar el formulario pertinente y firmarlo de manera electrónica de acuerdo con el artículo III.3 del presente, siempre que el Comprador haya abonado el precio de compra total de al menos una unidad del Objeto de la compra, es decir, la cantidad del metal de inversión adquirido registrada en la Cuenta de peso del Comprador equivale, como mínimo, a una unidad del Objeto de la compra. La entrega del Objeto de la compra estará supeditada al pago de gastos de envío, embalaje y seguro de acuerdo con la Lista de precios de tasas y servicios válida en la fecha en que el Comprador entregue las instrucciones de envío del Objeto de la compra al Vendedor. Salvo que se acuerde lo contrario, los gastos de envío, el embalaje y el seguro se pagarán con la venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión desde la Cuenta de peso del Comprador (siempre que haya una cantidad suficiente de metal de inversión en la misma), calculados según el artículo V.2 del Contrato, conforme al cual, con este fin, se considerará que el Precio de venta es el total de los gastos de envío, el embalaje y el seguro (es decir, la petición por parte del Vendedor del pago de los gastos de envío, el embalaje y el seguro se compensarán con la petición por parte del Comprador del pago del Precio de venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión). El Objeto de la compra se entregará al Comprador a más tardar en 60 días naturales a contar desde la fecha en la que se satisfagan los términos y condiciones para la entrega, excepto si la entrega se ve impedida por circunstancias imprevisibles y extraordinarias que escapen al control del Vendedor (p. ej., desastres naturales, epidemias víricas, conflictos armados, huelgas generales, retrasos extremos por parte del subcontratista del Vendedor, etc.). Para evitar cualquier duda, las Partes acuerdan que, tras la entrega del Objeto de la compra, la cantidad de metal de inversión registrado en la Cuenta de peso se reducirá en consonancia.

   The Buyer shall be entitled to instruct the Seller, via the Customer Account, to deliver the Subject of Purchase by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof, provided that the Buyer has paid the total purchase price of at least one unit of the Subject of Purchase, i.e. the quantity of purchased investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account corresponds to at least one unit of the Subject of Purchase. The delivery of the Subject of Purchase shall be conditional upon the payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of delivery of the instruction to deliver the Subject of Purchase made to the Seller by the Buyer. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account (provided that there is a sufficient quantity of the investment metal in the Weight Accumulation Account), calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). The Subject of Purchase shall be delivered to the Buyer no later than 60 calendar days from the date on which the terms and conditions for its delivery are met, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseeable circumstances arising beyond the Seller's control (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, extreme delays on the part of the Seller's subcontractor, etc.). For the avoidance of doubt, the Parties agree that, upon delivery of the Subject of Purchase, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account shall be reduced accordingly.

2. Como parte de la solicitud de entrega del Objeto de la compra, el Comprador especificará la dirección correcta a la que debe expedirse el Objeto de la compra. El Comprador se compromete a aceptar el Objeto de la compra enviado. En caso de que el Comprador incumpla esta obligación, el Vendedor volverá a expedir el Objeto de la compra al Comprador. El Vendedor hará dos reexpediciones, cada una sujeta al pago de gastos de envío, embalaje y seguro según se recoge en la Lista de precios de tasas y servicios válida en la fecha de la reexpedición. Salvo que se acuerde lo contrario, los gastos de envío, el embalaje y el seguro se pagarán con la venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión desde la Cuenta de peso del Comprador, calculados según el artículo V.2 del Contrato, conforme al cual, con este fin, se considerará que el Precio de venta es el total de los gastos de envío, el embalaje y el seguro (es decir, la petición por parte

EJEMPLO

del Vendedor del pago de los gastos de envío, el embalaje y el seguro se compensarán con la petición por parte del Comprador del pago del Precio de venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión). En caso de que no se paguen los costes de expedición anteriores, el Vendedor tendrá el derecho, que no la obligación, de volver a expedir el Objeto de la compra.

As part of a request for the delivery of the Subject of Purchase, the Buyer shall specify the correct shipping address to which the Subject of Purchase is to be dispatched. The Buyer undertakes to accept the Subject of Purchase sent. Should the Buyer fail to meet this obligation, the Seller shall reship the Subject of Purchase to the Buyer. The Seller shall make two reshipments, in each case subject to payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of reshipment. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account, calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). If the above shipping costs are not paid, the Seller shall be entitled, but not obliged, to reship the Subject of Purchase.

3. Las unidades del Objeto de la compra se enviarán a la dirección de expedición registrada del Comprador. El envío está asegurado. La entrega del Objeto de la compra se acompañará de un documento fiscal (factura). El día en el que se expida el Objeto de la compra, el Vendedor enviará al Comprador una notificación a su Cuenta de cliente o dirección de correo electrónico. Cuando el valor del Producto en un único envío supere el límite indicado en la Lista de precios de tasas y servicios correspondiente, el Producto se dividirá en varios envíos.

   Individual units of the Subject of Purchase shall be dispatched to the Buyer's registered shipping address. The shipment is insured. The delivery of the Subject of Purchase shall be accompanied by a tax document (invoice). On the day on which the Subject of Purchase is shipped, the Seller shall send the Buyer notification of dispatch to the Buyer's Customer Account and/or email address. Where the value of the Product in a single shipment would exceed the limit under the applicable Fee and Service Price List, the Product shall be divided into multiple shipments.

4. En caso de que el Comprador no acepte el Objeto de la compra enviado incluso después de que se le haya expedido una segunda vez, la devolución del envío al Vendedor se considerará una propuesta irrevocable por parte del Comprador al Vendedor de celebrar un contrato para la recompra del Objeto de la compra según el artículo IX del Contrato, y la fecha de devolución del envío al Vendedor se considerará la Fecha de recompra y de la propuesta por parte del Comprador de formalizar un contrato de recompra. El Vendedor aceptará tal propuesta de formalización del contrato mediante el pago del precio de recompra (menos las tasas de las transacciones relacionadas con la gestión del pago de acuerdo con la Lista de precios de tasas y servicios) por transferencia a la cuenta bancaria del Comprador desde la que se hizo el último pago, o a una cuenta bancaria notificada al Vendedor por escrito o mediante un suplemento del Contrato. En caso de que el Comprador todavía no haya pagado al Vendedor los gastos de envío, el embalaje y el seguro de las reexpediciones según la Lista de precios de tasas y servicios válida en la fecha de la expedición, el Vendedor compensará esta petición con la petición del Comprador de cobrar el precio de recompra.

   Should the Buyer fail to accept the shipped Subject of Purchase even after it has been reshipped to the Buyer for a second time, the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be an irrevocable proposal by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase pursuant to Article IX of the Contract, and the date of the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be the Buyback Date and the date of the Buyer's proposal to enter into a buyback contract. The Seller shall accept such proposal to enter into the contract by paying the buyback price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment under the applicable Fee and Service Price List) by wire transfer to the Buyer's bank account from which the Buyer's last payment was sent, or to an account notified to the Seller in writing or by an addendum to the Contract. Should the Buyer not yet have paid the Seller the postage, packing, and insurance of the reshipments as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof, the Seller shall set off this claim against the Buyer's claim to the payout of the buyback price.

5. No es posible devolver el Objeto de la compra al Vendedor, solo se puede ofrecer para su recompra conforme al artículo IX del Contrato.

   A Subject of Purchase may not be returned to the Seller, only offered back for buyback pursuant to Article IX of the Contract.

6. El envío se entregará de acuerdo con el método elegido para la entrega del Objeto de la compra, según la Lista de precios de tasas y servicios válida en la fecha de la expedición. El Comprador inspeccionará el envío entregado, incluido el Objeto de la compra, sin demora injustificada. Después de la inspección para garantizar que el envío está intacto y una vez aceptado, se considerará entregado. Tras dicha aceptación, el Comprador no tendrá derecho a ninguna compensación jurídica ni financiera debido a negligencias. En caso de que el envío se entregue con el embalaje dañado, es posible rechazar su aceptación, en cuyo caso el Comprador notificará de inmediato al Vendedor por correo electrónico o teléfono. Con el fin de preservar el valor del metal precioso de inversión, no será admisible ningún daño. En caso de que el Objeto de la compra incluya el embalaje protector original, también serán inadmisibles daños en dicho embalaje de seguridad con el certificado de autenticidad.

   The shipment shall be handed over in accordance with the method chosen for delivery of the Subject of Purchase as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof. The Buyer shall inspect the delivered shipment, including the Subject of Purchase, without undue delay. After the shipment has been inspected to ensure that it is intact

EJEMPLO

and once it has been accepted, it is deemed to have been delivered. After such acceptance, the Buyer shall not be entitled to any legal or financial compensation due to negligence upon acceptance of the Subject of Purchase. Should a shipment be delivered with damaged packaging, acceptance thereof may be refused, in which case the Buyer shall immediately notify the Seller by email or telephone. In order to preserve the value of the investment precious metal, no damage thereto shall be admissible. Where the Subject of Purchase has original protective packaging, damage to that original security packaging with the certificate of authenticity shall also be unacceptable.

V. SUBCONTRATOS DE VENTA (COBROS DESDE LA CUENTA DE PESO) | SALE SUBCONTRACTS (PAYOUTS FROM THE WEIGHT ACCUMULATION ACCOUNT)

1. El Comprador tendrá derecho a solicitar un cobro desde la Cuenta de peso en cualquier momento desde la formalización del presente Contrato.

   The Buyer shall be entitled to request a payout from the Weight Accumulation Account at any time after the conclusion of this Contract.

2. Con el fin de cobrar de la Cuenta de peso, el valor actual de dicha Cuenta (en adelante, el «Valor actual»), se calculará según la lista de precios de recompra actual publicada en la Página web del Vendedor (en adelante, la «Lista de precios de recompra») de la manera indicada a continuación:

   For purposes of payout from the Weight Accumulation Account, the current value of the Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Current Value") shall be calculated as per the current buyback price list posted on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Buyback Price List") in the manner set forth below:

   a. Para los cobros en metal de inversión, se calculará el Valor actual de la Cuenta de peso como el Precio de recompra del metal correspondiente a la cantidad actual del metal de inversión registrada en la Cuenta de peso, según la Lista de precios de recompra, más una parte proporcional de la Prima de recompra de IBIS y una parte proporcional de la Prima de recompra de iiplanRentier®, según la Lista de precios de recompra actual; dichas cantidades proporcionales se corresponderán con la relación entre la cantidad actual del metal de inversión registrado en la Cuenta de peso y la cantidad total del metal de inversión contenida en una unidad del Objeto de la compra.

      For a payout in investment metal, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium and a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium according to the current Buyback Price List; such pro rata amounts shall correspond to the ratio of the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account to the total quantity of investment metal contained in one unit of the Subject of Purchase;

   b. Para los cobros en dinero, se calculará el Valor actual de la Cuenta de peso como el Precio de recompra del metal correspondiente a la cantidad actual del metal de inversión registrada en la Cuenta de peso, según la Lista de precios de recompra, sin más aumentos (es decir, el Valor actual no se verá incrementado por la parte proporcional de la Prima de recompra de IBIS ni de la Prima de recompra de iiplanRentier®).

      For a cash payout, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List without further increases (i.e. the Current Value shall not be increased by a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium or a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium).

   c. Para la transferencia de dinero o gramos del metal de inversión a una Cuenta de peso iiplanGold® o iiplanMax®, o a una Cuenta de peso establecida con arreglo a un contrato distinto a iiplanRentier®, el Valor actual de la Cuenta de peso del Comprador se calculará como el Precio de recompra del metal correspondiente a la cantidad actual del metal de inversión registrada en la Cuenta de peso, según la Lista de precios de recompra, más una parte proporcional de la Prima de recompra de IBIS, pero sin la parte proporcional de la Prima de recompra de iiplanRentier®.

      For the transfer of cash or grams of investment metal to any iiplanGold® or iiplanMax® Weight Accumulation Account, or to a Weight Accumulation Account set up under any contract other than an iiplanRentier® contract, the Current Value of the Buyer's Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium, but excluding the pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium.

3. Los cobros desde la Cuenta de peso se harán de forma que el Comprador, a través de la Cuenta de cliente (al rellenar el formulario pertinente y firmarlo de manera electrónica de acuerdo con el artículo III.3 del Contrato), dé instrucciones al

EJEMPLO

Vendedor para tramitar el cobro desde la Cuenta de peso. Las instrucciones para tramitar el cobro desde la Cuenta de peso constituirán una oferta por parte del Comprador al Vendedor de celebrar un contrato para la venta de una cantidad de metal de inversión registrada en la Cuenta de peso y correspondiente al precio de venta elegido por el Comprador (en adelante, el «Subcontrato de venta»). En las instrucciones para tramitar el cobro desde la Cuenta de peso, el Comprador elegirá si el cobro se hará en metal de inversión o en dinero, indicará la cantidad del Valor actual de la Cuenta de peso que desea recibir al vender el metal de inversión (en adelante, el «Precio de venta») y la fecha en la que se venderá el metal de inversión (en adelante, la «Fecha de venta»), que, como muy pronto, será el día siguiente a las instrucciones de gestionar el pago desde la Cuenta de peso, a menos que el Vendedor, en un caso particular, permita la tramitación de la venta en la fecha de las instrucciones. En caso de que el Comprador solicite un cobro procedente de la Cuenta de peso por un importe que, en la fecha en la que se dan las instrucciones de cobro, obligue al Vendedor a identificar o verificar al Comprador, con arreglo a la Ley AML, la Fecha de venta no tendrá lugar hasta que dicha obligación se haya satisfecho. Para evitar cualquier duda, las Partes acuerdan que, en virtud de un Subcontrato de venta, el Comprador no tiene obligación de entregar al Vendedor el metal de inversión que se está vendiendo ni de permitir que el Vendedor adquiera su propiedad (respectivamente, se considerará que las obligaciones se han satisfecho en la Fecha de venta), dado que el metal de inversión que se está vendiendo con arreglo al Subcontrato de venta todavía está en posesión del Vendedor en la Fecha de venta y el Comprador todavía no ha adquirido su propiedad (conforme al artículo I.7 del Contrato).

A payout shall be made from the Weight Accumulation Account in such manner that the Buyer, through the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 of the Contract), instructs the Seller to make the payout from the Weight Accumulation Account. An instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account shall constitute an offer by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the sale of a quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account corresponding to the sale price selected by the Buyer (hereinafter referred to as the “Sale Subcontract”). In the instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account, the Buyer shall select whether the payout is to be made in investment metal or in cash, specify the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account that the Buyer wishes to receive by selling the investment metal (hereinafter referred to as the “Selling Price”), and the date on which the investment metal is to be sold (hereinafter referred to as the “Sale Date”), which, at the earliest, may be the day following the instruction to make the payout from the Weight Accumulation Account, unless, in any particular case, the Seller allows the sale to be made on the instruction date. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller’s obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled. For the avoidance of doubt, the Parties agree that, under a Sale Subcontract, the Buyer has no obligation to hand over to the Seller the investment metal that is being sold and to allow the Seller to acquire ownership thereof (respectively, these obligations are deemed to have been fulfilled on the Sale Date), given that the investment metal being sold under the Sale Subcontract is still in the Seller’s possession on the Sale Date and the Buyer has not yet acquired ownership of it (pursuant to Article I.7 of the Contract).

4. El precio de los metales de inversión depende de las fluctuaciones del mercado financiero, que se escapan al control del Vendedor. Por consiguiente, la cantidad de metal de inversión que se venderá conforme a un Subcontrato de venta se determinará en la Fecha de venta con referencia al Precio de venta, es decir, de acuerdo con la cantidad del Valor actual de la Cuenta de peso en la Fecha de venta que el Comprador desea obtener al vender el metal de inversión, según la Lista de precios de recompra válida en la Fecha de venta, siempre que el peso del metal de inversión que se vaya a vender no sea superior en más de un 10 % al peso del metal de inversión que sería atribuible al precio de venta del metal de inversión si se vendiese en el quinto Día laborable antes de la Fecha de venta (en adelante, la «Desviación máxima del peso de venta»). Sin perjuicio de lo anterior, la Desviación máxima del peso de venta no se aplicará si la Fecha de venta coincide en un Día laborable anterior al quinto Día laborable a contar desde las correspondientes instrucciones de cobro desde la Cuenta de peso. Será posible vender un peso inferior del metal de inversión sin límite, hecho que el Comprador acepta expresamente. Con respecto al método de determinación de la Desviación máxima del peso de venta, el Comprador controlará continuamente (al menos una vez cada tres Días laborables) el precio actual del metal de inversión según la Lista de precios de recompra y, en caso de que esté en desacuerdo con la tramitación de cobros desde la Cuenta de peso con el precio actual, modificará o cancelará los cobros desde la Cuenta de peso que se hayan acordado, pero no llevado a cabo. El peso del metal de inversión que se venderá se medirá en gramos hasta las seis cifras decimales.

The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller’s control. Therefore, the quantity of the investment metal to be sold under a Sale Subcontract shall be determined on the Sale Date by reference to the Selling Price, i.e. according to the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account on the Sale Date which the Buyer wishes to obtain by selling the investment metal, as per the Buyback Price List valid on the Sale Date, provided that the weight of the investment metal to be sold is not more than 10% higher than the weight of such investment metal which would have been attributable to the selling price of the investment metal being sold on the fifth Business Day prior to the Sale Date (hereinafter referred to as the “Maximum Sale Weight Variance”). Notwithstanding the above, the Maximum Sale Weight Variance shall not apply if the Sale Date falls on an earlier Business Day than the fifth Business Day as of the corresponding instruction for a payout to be made from the Weight Accumulation Account. Lower weights of investment metal may be sold without limitation, to which the Buyer expressly agrees. With respect to the method for determining the Maximum Sale Weight Variance, the Buyer shall continuously (at least once every three Business Days) monitor the current price of the investment metal as per the Buyback Price List, and, should the Buyer disagree with the making of a payout from the Weight Accumulation Account at the current price, the Buyer shall modify or cancel payouts from the Weight Accumulation Account that have been entered by the Buyer but not yet carried out. The weight of the investment metal to be sold shall be measured in grams to six decimal places.

EJEMPLO

5. En caso de que el Comprador opte por el pago del Precio de venta en metal de inversión, dicho metal se entregará al Comprador en forma de lingotes, monedas o conjuntos ofrecidos actualmente por el Vendedor, junto con certificados de autenticidad, cuya formato estará determinado por el fabricante o proveedor del correspondiente lingote, moneda o conjunto (en adelante, el «Producto»), con el valor del Precio de venta según la Lista de precios de compra válida en la Fecha de venta. A los efectos de la entrega del Producto, el Comprador también será responsable de pagar los gastos de envío, el embalaje y el seguro según lo dispuesto en la Lista de precios de tasas y servicios válida en la Fecha de venta. Salvo que se acuerde lo contrario, los gastos de envío, el embalaje y el seguro se pagarán con la venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión desde la Cuenta de peso del Comprador en el ámbito del Subcontrato de venta pertinente, de tal forma que, al calcular la cantidad de metal de inversión que se venderá con arreglo al artículo V.4 del Contrato, al Precio de venta se le sumarán los gastos de envío, el embalaje y el seguro. La petición por parte del Vendedor del pago del precio de los Productos que adquiere el Comprador y del pago de los gastos de envío, el embalaje y el seguro se compensarán con la petición por parte del Comprador del pago del Precio de venta. El Producto comprado se entregará al Comprador de acuerdo con términos y condiciones análogos a los del artículo IV del Contrato. El Comprador adquirirá la propiedad del Producto tras el pago de su precio.

   Should the Buyer choose to have the Selling Price paid in investment metal, the investment metal shall be delivered to the Buyer in the form of bars, coins, or sets currently offered by the Seller, together with certificates of authenticity, the form of which shall be determined by the manufacturer or supplier of the respective bar, coin, or set (hereinafter referred to as the "Product"), at the value of the Selling Price as per the Purchase Price List valid as at the Sale Date. For the purposes of the delivery of the Product, the Buyer shall also be liable to pay the postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by postage, packing, and insurance. The Seller's claim to payment of the price of Products being purchased by the Buyer and to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. A purchased Product shall be delivered to the Buyer under terms and conditions analogous to Article IV. of the Contract. The Buyer shall acquire ownership of the Product upon payment of the price thereof.

6. Si el Comprador opta por pagar el Precio de venta en dinero, se le pedirá que abone tasas por las transacciones relacionadas con la tramitación del pago según la Lista de precios de tasas y servicios válida en la Fecha de venta. Salvo que se acuerde lo contrario, las tasas por las transacciones relacionadas con la tramitación del pago se pagarán con la venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión desde la Cuenta de peso del Comprador en el ámbito del Subcontrato de venta pertinente, de tal forma que, al calcular la cantidad de metal de inversión que se venderá con arreglo al artículo V.4 del Contrato, al Precio de venta se le sumarán dichas tasas. La petición por parte del Vendedor del pago de las tasas por las transacciones relacionadas con la tramitación del pago se compensará con la petición por parte del Comprador del pago del Precio de venta. En el plazo de 20 Días laborables a contar desde la Fecha de venta, el saldo pendiente del Precio de venta se depositará en la cuenta bancaria que el Comprador indicó para este fin.

   Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall further be required to pay transaction fees associated with the dispatch of payment as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Unless agreed otherwise, transaction fees associated with the dispatch of payment shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by such transaction fees. The Seller's claim to payment of transaction fees associated with the dispatch of payment shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. Within 20 Business Days of the Sale Date, the outstanding balance of the Selling Price shall be deposited in the bank account specified for this purpose by the Buyer.

7. El Vendedor aceptará la oferta del Comprador para celebrar un Subcontrato de venta mediante el envío de la confirmación de venta al Comprador a través de la Cuenta de cliente o la dirección de correo electrónico de este último, en un plazo de cinco Días laborables a partir de la Fecha de venta (en adelante, la «Confirmación de la venta»). El Vendedor no estará obligado a aceptar una oferta de formalización de un Subcontrato de venta. Si la cantidad de metal de inversión que se ha de vender con arreglo a un Subcontrato de venta, según se determina en el artículo V.4 del Contrato, supera la Desviación máxima del peso de venta, el Subcontrato de venta no se formalizará. Con independencia de lo anterior, el Vendedor enviará la Confirmación de venta a la Cuenta de cliente del Comprador o a su dirección de correo electrónico; dicha Confirmación de venta constituirá una nueva oferta irrevocable por parte del Vendedor para celebrar un Subcontrato de venta. Se aceptará la oferta a menos que el Comprador manifieste su desacuerdo por escrito en el plazo de 10 días naturales, a contar desde la fecha en la que el Comprador reciba la Confirmación de venta; la aceptación de cualquier Producto adquirido por parte del Comprador de acuerdo con el artículo V.5 del Contrato también supondrá la aceptación de la oferta. En caso de que el Comprador opte por pagar el Precio de venta en dinero, el Comprador también devolverá al Vendedor, en el límite de tiempo para expresar desacuerdo, la totalidad del Precio de venta (o toda la parte abonada por el Vendedor al Comprador según el artículo V.6 del Contrato), si el Vendedor ya lo ha abonado al Comprador con arreglo al Subcontrato de venta pertinente; en caso contrario, el Subcontrato de venta se considerará formalizado. Asimismo, un Subcontrato de venta no se celebrará si, en la Cuenta de peso en la Fecha de venta, hay registrada una cantidad insuficiente de metal de inversión para satisfacer dicho Subcontrato.

   The Seller shall accept the Buyer's offer to enter into a Sale Subcontract by sending the Buyer confirmation of sale to the

EJEMPLO

Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Sale Date (hereinafter referred to as the "Sale Confirmation"). The Seller shall be under no obligation to accept an offer to enter into a Sale Subcontract. Should the quantity of investment metal to be sold under a Sale Subcontract, as determined in accordance with Article V.4 of the Contract, exceed the Maximum Sale Weight Variance, the Sale Subcontract shall not be concluded. Notwithstanding the foregoing, the Seller shall send Sale Confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address, whereby the Sale Confirmation shall constitute a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Sale Subcontract. That offer shall be accepted unless the Buyer disagrees with it in writing within 10 calendar days of the date on which the Buyer receives the Sale Confirmation; acceptance of any Product purchased by the Buyer pursuant to Article V.5 of the Contract shall also constitute acceptance of the offer. Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall also return to the Seller, within the time limit to express disagreement, the entire Selling Price (or the entire portion thereof paid by the Seller to the Buyer in accordance with Article V.6 of this Contract), if the Seller has already paid this to the Buyer under the relevant Sale Subcontract, otherwise the Sale Subcontract shall be deemed to have been concluded. Further, a Sale Subcontract shall not be concluded if an insufficient quantity of investment metal to fulfil that Sale Subcontract is recorded in the Weight Accumulation Account on the Sale Date.

8. El Comprador también tendrá derecho, en cualquier momento, de solicitar al Vendedor la transferencia de la cantidad de metal de inversión que seleccione desde su Cuenta de peso hasta una Cuenta de peso registrada por el Vendedor para otro contrato de compra iiplanMax®, iiplanRentier® o iiplanGold®, incluida la cuenta de peso de un tercero (en cuyo caso el trámite constituirá la transferencia de la cantidad seleccionada del metal de inversión en beneficio de ese tercero), conforme a los siguientes términos y condiciones:

   The Buyer shall also be entitled at any time to request that the Seller transfer a quantity of investment metal selected by the Buyer from the Buyer's Weight Accumulation Account to a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanMax®, iiplanRentier®, or iiplanGold® purchase contract, including to the Weight Accumulation Account of a third party (in which case this shall constitute the transfer of the selected quantity of investment metal for the benefit of such third party), subject to the following terms and conditions:

   a. El Comprador enviará la solicitud de transferencia a través de la Cuenta de cliente (al rellenar el formulario pertinente y firmarlo de manera electrónica, según el artículo III.3 del Contrato). En una solicitud de transferencia a la Cuenta de peso de un contrato de compra iiplanGold®, el Comprador elegirá bien la cantidad de metal de inversión que se transferirá, bien el importe del Valor actual de la Cuenta de peso a la que se transferirá la correspondiente cantidad de metal de inversión. En una solicitud de transferencia a la Cuenta de peso de un contrato de compra iiplanRentier® o iiplanMax®, el Comprador elegirá el importe del Valor actual de la Cuenta de peso a la que se transferirá la correspondiente cantidad de metal de inversión (en este caso, no es posible seleccionar una cantidad de metal de inversión para la transferencia). En ambos casos, el Comprador también identificará la Cuenta de peso a la que se transferirá el metal de inversión y la fecha en la que tendrá lugar dicha transferencia (en adelante, la «Fecha de transferencia»), que, como muy pronto, será el día siguiente a la solicitud de transferencia, a menos que el Vendedor, en un caso particular, permita la tramitación de la transferencia en la fecha de la solicitud. En caso de que el Comprador solicite un cobro procedente de la Cuenta de peso por un importe que, en la fecha en la que se dan las instrucciones de cobro, obligue al Vendedor a identificar o verificar al Comprador, con arreglo a la Ley AML, la Fecha de venta no tendrá lugar hasta que dicha obligación se haya satisfecho.

      The Buyer shall submit the transfer request via the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically pursuant to Article III.3 of the Contract). In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanGold® purchase contract, the Buyer shall select either the quantity of investment metal to be transferred or the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred. In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanRentier® or iiplanMax® purchase contract, the Buyer shall select the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred (in this case, it is not possible to select a quantity of investment metal to be transferred). In both cases, the Buyer shall also identify the Weight Accumulation Account to which the investment metal is to be transferred and the date on which the investment metal is to be transferred (hereinafter referred to as the "Transfer Date"), which, at the earliest, may be the day following the transfer request, unless, in any particular case, the Seller allows the transfer to be made on the date of the request. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled.

   b. Si el Comprador, en una solicitud de transferencia a la Cuenta de peso de un contrato iiplanRentier®, elige una cantidad del Valor actual de la Cuenta de peso a la que se transferirá la correspondiente cantidad de metal de inversión, la cantidad del metal que va a transferirse se calculará según la Fecha de transferencia, según el artículo V.4 del Contrato, mutatis mutandis (no obstante, las disposiciones de la Desviación máxima del peso de venta no se aplicarán); a los efectos de esta transferencia, el Valor actual se calculará siempre como el Precio actual (según el artículo II.1 de este Contrato) de la cantidad actual del metal de inversión registrada en la Cuenta de peso.

      Should the Buyer, in a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanRentier® contract, select

PUBLIC

an amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract, mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be calculated as the Current Price (pursuant to Article II.1 of this Contract) of the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account.

c. En caso de que el Comprador solicite una transferencia a la Cuenta de peso de un contrato iiplanGold® o iiplanMax®, la cantidad de metal de inversión que se va a transferir se calculará según la Fecha de transferencia, según el artículo V.4 del Contrato, mutatis mutandis (sin embargo, las disposiciones de la Desviación máxima del peso de venta no se aplicarán); a efectos de esta transferencia, el Valor actual se determinará siempre de acuerdo con el artículo V.2(c) de este Contrato.

Should the Buyer request a transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanGold® or iiplanMax® contract, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract, mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be determined in accordance with Article V.2(c) of this Contract.

d. El Vendedor aceptará la solicitud del Comprador para la transferencia desde una Cuenta de peso al enviarle la confirmación de la transferencia a su Cuenta de peso o dirección de correo electrónico en el plazo de cinco Días laborables a contar desde la Fecha de transferencia, formalizando así un acuerdo de transferencia desde una Cuenta de peso (en adelante, el «Acuerdo de transferencia desde la Cuenta de peso»). El Vendedor no tendrá obligación de cumplir la solicitud de transferencia ni de formalizar un Acuerdo de transferencia desde la Cuenta de peso. En particular, el metal de inversión no se transferirá si, en la Fecha de transferencia, hay registrada una cantidad insuficiente del metal de inversión en la Cuenta de peso del Comprador para efectuar la transferencia.

The Seller shall accept the Buyer's request for a transfer from a Weight Accumulation Account by sending the Buyer transfer confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Transfer Date, thereby concluding an agreement on a transfer from a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account Transfer Agreement"). The Seller shall be under no obligation to comply with a transfer request and enter into a Weight Accumulation Account Transfer Agreement. Investment metal shall not be transferred, in particular, if, on the Transfer Date, an insufficient quantity of investment metal is registered in the Buyer's Weight Accumulation Account to effect the transfer thereof.

e. La cantidad de metal de inversión registrada en la Cuenta de peso del Comprador se reducirá en la cantidad que se transfiera y la cantidad del metal registrada en la Cuenta de peso de destino indicada por el Comprador para la transferencia aumentará por el mismo importe.

The quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be reduced by the quantity of investment metal to be transferred, and the quantity of investment metal recorded in the target Weight Accumulation Account designated by the Buyer for the transfer shall be increased by the same.

9. Para evitar cualquier duda, las Partes aceptan que, si el metal de inversión se transfiere desde una Cuenta de peso registrada por el Vendedor en otro contrato de compra iiplanRentier® o iiplanGold® a una Cuenta de peso del Comprador mediante un procedimiento análogo al establecido en el artículo V.8 de este Contrato, la cantidad de metal de inversión registrada en la Cuenta de peso del Comprador aumentará por el importe del metal de inversión que se transfiera.

For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge that if investment metal is transferred from a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanRentier® or iiplanGold® purchase contract or to the Buyer's Weight Accumulation Account by means of procedure analogous to that laid down in Article V.8 of this Contract, the quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be increased by the amount of the investment metal to be transferred.

10. Para evitar cualquier duda, las Partes acuerdan que, por medio de los cobros desde una Cuenta de peso o de transferencias según el artículo V.8 del Contrato, la cantidad de metal de inversión registrada en la Cuenta de peso puede agotarse por completo (es decir, el valor de la Cuenta de peso puede ser igual a cero) sin que ello provoque la resolución del presente Contrato.

For the avoidance of doubt, the Parties agree that, by means of payouts from a Weight Accumulation Account or transfers pursuant to Article V.8 of the Contract, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account may be fully exhausted (i.e. the value of the Weight Accumulation Account may be equal to zero) without thereby causing the termination of this Contract.

11. En caso de que el Vendedor tenga conocimiento fidedigno del fallecimiento del Comprador, aquel cancelará, sin demora injustificada, todos los cobros desde la Cuenta de peso que hubiera formalizado el Comprador, pero cuya Fecha de venta esté pendiente, así como las transferencias de metal de inversión formalizadas por el Comprador, pero cuya Fecha de transferencia esté pendiente.

EJEMPLO

Should the Seller reliably learn of the death of the Buyer, the Seller shall cancel, without undue delay, all payouts from the Weight Accumulation Account which were entered by the Buyer but for which the Sale Date remains pending, as well as transfers of investment metal which were entered by the Buyer but for which the Transfer Date remains pending.

VI. RESOLUCIÓN DE LA OBLIGACIÓN CONTRACTUAL | TERMINATION OF CONTRACTUAL OBLIGATION

1. El presente Contrato tendrá una duración indefinida.

   This Contract shall be of indefinite duration.

2. El Contrato puede ser resuelto por cualquiera de las Partes con un preaviso de tres meses, a contar desde el primer día del mes natural tras la notificación a la otra Parte. La notificación de resolución del Contrato solo podrá presentarse en papel. A los efectos del Contrato, la fecha de la notificación se define únicamente como el Día laborable en el que el aviso se entrega en el ámbito de influencia del destinatario antes de las 16:00 h CET.

   This Contract may be terminated by either Party with three months' notice, commencing on the first day of the calendar month following service of notice on the other Party. Notice of termination of the Contract may be served solely in paper form. For the purposes of the Contract, the date of service of notice is defined solely as the Business Day on which the notice is delivered within the addressee's sphere of influence by 4 p.m. CET.

3. El Comprador acepta que el precio del metal de inversión depende de las fluctuaciones del mercado financiero, que se escapan al control del Vendedor. En vista de este hecho, de acuerdo con las secciones 1837(b) y 1829 de la Ley checa n.º 89/2012 (el Código Civil), con sus enmiendas, el Comprador no tendrá derecho a renunciar al Contrato o a un Subcontrato de compra, un Subcontrato de venta o un Acuerdo de transferencia desde la cuenta de peso.

   The Buyer acknowledges that the price of investment metal depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. In view of this fact, pursuant to Section 1837(b) of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, the Buyer shall not have the right to withdraw from this Contract, or a Purchase Subcontract, a Sale Subcontract, or a Weight Accumulation Account Transfer Agreement in accordance with Section 1829 of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

4. Tras la notificación de resolución del Contrato, todos los pagos del Comprador destinados al abono del Incremento inicial del precio en la fecha en la que el plazo de aviso vence serán atribuibles al Vendedor y este no proporcionará ninguna compensación.

   Upon notice of termination of the Contract, all the Buyer's payments credited towards payment of the Input Price Increase as at the date on which the notice period expires shall be attributable to the Seller and no compensation shall be provided by the Seller.

5. Si las obligaciones aquí recogidas se extinguen y, al mismo tiempo, el metal de inversión adquirido por el Comprador está en posesión del Vendedor (el importe del metal de inversión registrado en la Cuenta de peso es distinto de cero), el Comprador tendrá derecho a compensación por el importe calculado de acuerdo con la Lista de precios de recompra válida en la fecha de extinción de las obligaciones aquí establecidas (o, si dichas obligaciones se extinguen debido a la resolución del Contrato, de acuerdo con la Lista de precios de recompra válida en la fecha de la notificación a la otra Parte), con base en la cantidad de metal de inversión registrada en la Cuenta de peso. Tras la extinción de las obligaciones, el Comprador elegirá sin demora injustificada (en el texto de la notificación si el Comprador es quien resuelve el Contrato) si solicita el pago de la compensación en metal de inversión o en dinero. En caso de que el Comprador no elija el método de cobro requerido en el plazo establecido en la frase anterior, la compensación se abonará en dinero. La compensación se pagará de acuerdo con el artículo V.5 o 6 del presente documento, y se considerará que la Fecha de venta es la fecha en la que se extinguen las obligaciones aquí establecidas.

   If the obligations hereunder are extinguished and at the same time investment metal purchased by the Buyer is at the Seller (a non-zero amount of investment metal is recorded in the Weight Accumulation Account), the Buyer shall be entitled to compensation in an amount calculated according to the Buyback Price List valid as at the date of extinguishment of the obligations hereunder (or, if the obligations hereunder are extinguished due to termination of the Contract, according to the Buyback Price List valid as at the date of service of notice on the other party) based on the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account. Upon extinguishment of the obligations hereunder, the Buyer shall choose without undue delay (in the text of the served notice if the Buyer is terminating the Contract) whether the Buyer requires the compensation to be paid out in investment metal or in cash. Should the Buyer fail to select the required payout method within the time limit set out in the preceding sentence, the compensation shall be paid out in cash. Compensation shall be paid in accordance with Article V.5 or 6 hereof, and the Sale Date shall be deemed to be the date on which the obligations hereunder are extinguished.

6. La resolución de la relación contractual se confirmará a la Cuenta de cliente del Comprador o su dirección de correo

EJEMPLO

electrónico.

Termination of the contractual relationship shall be confirmed to the Buyer's Customer Account and/or email address.

VII. RECLAMACIONES | CLAIMS

1. Los derechos derivados del cumplimiento defectuoso y de la responsabilidad del Vendedor ante defectos se rigen por las disposiciones pertinentes de la Ley checa 89/2012 (el Código Civil), con sus enmiendas, incluidas, entre otras, las secciones 2099 a 2112 y 2165 a 2174 de la misma. El Comprador enviará una reclamación por escrito a la dirección para notificaciones del Vendedor, por teléfono o por correo electrónico a la dirección del Vendedor en la que citará el número de Contrato original y una descripción de los defectos hallados. El Vendedor enviará al Comprador la confirmación de recepción de la reclamación a su Cuenta de cliente o dirección de correo electrónico. El Vendedor tomará una decisión sobre la reclamación en el plazo de tres Días laborables desde la recepción de la misma y notificará al Comprador de lo que decida a través de la Cuenta de cliente o la dirección de correo electrónico, a menos que se acuerde lo contrario con el Comprador. Una reclamación legítima se resolverá sin demora injustificada y en ningún caso más tarde de 30 días naturales a contar desde la fecha en la que el Objeto de la compra por el que se presenta la reclamación se entregue en la dirección del Vendedor.

   Rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by the relevant provisions of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, including, without limitation, Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174 thereof. The Buyer shall submit a claim in writing to the Seller's address for service, by telephone, or by email to the Seller's email address, citing the original Contract number and a description of the defects found. The Seller shall send the Buyer confirmation of receipt of the claim to the Buyer's Customer Account and/or email address. The Seller shall make a decision on the claim within three Business Days of receipt thereof and shall notify the Buyer of the decision at the Buyer's Customer Account and/or email address, unless otherwise agreed with the Buyer. A legitimate claim shall be settled without undue delay, and in any event no later than 30 calendar days from the date on which the claimed Subject of Purchase is delivered to the Seller's address.

VIII. REGISTRO DE DATOS, PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES | RECORDING OF DATA, PERSONAL DATA PROTECTION

1. El Vendedor procesará los datos personales del Comprador con el fin de ejecutar el contrato aquí descrito. Encontrará más información sobre cómo procesa el Vendedor dichos datos personales en el Aviso legal disponible en la Página web del Vendedor (en https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/ES/Legal). El Vendedor tendrá derecho a cambiar el Aviso legal unilateralmente en cualquier momento y notificará al Comprador de tal cambio.

   The Seller shall process the personal data of the Buyer in particular for the purposes of contractual performance hereunder. Further information on how the Seller processes such personal data can be found in the Legal Statement available on the Seller's Website (at https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/ES/Legal). The Seller shall be entitled to unilaterally change the Legal Statement at any time and shall notify the Buyer of such change.

2. De conformidad con el artículo 6(1)(a) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE, el Comprador acepta que se trate su fotografía y su vídeo con fines de identificación de acuerdo con la Ley AML a través de un servicio digital gestionado por un tercero (es decir, en la fecha de celebración del presente Contrato, el servicio Amazon Rekognition prestado por Amazon Web Services, Inc.). El Comprador puede retirar el consentimiento al tratamiento de sus datos personales para tal fin en cualquier momento a través de la dirección de correo electrónico, de la línea del servicio de atención al cliente o de la Cuenta de cliente. El Comprador reconoce que dicha identificación puede ser necesaria para que el Vendedor cumpla sus obligaciones de conformidad con la Ley AML y que, el rechazo del consentimiento o su retirada puede dar lugar a que se resuelva la relación contractual aquí suscrita, mediante aviso por escrito del Vendedor. Los datos personales del Comprador se tratarán y conservarán hasta la retirada del consentimiento, a menos que exista otro fundamento legal para tal tratamiento, en cuyo caso se tratarán y conservarán mientras el Contrato lo exija y durante diez años más tras el cese de las obligaciones entre el Comprador y el Vendedor en él recogidas.

   Pursuant to Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, the Buyer consents to the processing of the Buyer's photograph and selfie video for purposes of identification under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). The Buyer

EJEMPLO

may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. The Buyer acknowledges that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of the contractual relationship hereunder by written notice of termination served by the Seller. The Buyer's personal data shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations hereunder between the Buyer and the Seller.

IX. RECOMPRA DEL OBJETO DE LA COMPRA | BUYBACK OF THE SUBJECT OF PURCHASE

1. El Vendedor recomprará todas las unidades del Objeto de la compra y otros Productos (entregados en metal de inversión en el caso de cobros desde la Cuenta de peso) vendidos por él a un precio (en adelante, el «Precio de recompra») determinado de la manera prevista a continuación según la Lista de precios de recompra válida en la fecha en que el Objeto de la compra o el Producto que se van a recomprar se entregan al Vendedor (en adelante, la «Fecha de recompra»). El Precio de recompra se publicará en la Lista de precios de recompra de lunes a viernes a partir de las 18:00 h CET; tras la publicación, surtirán efecto inmediatamente y tendrán validez durante el día siguiente y, si corresponde, durante los demás días en que el Precio de recompra no se publique en la Lista de precios de recompra, de acuerdo con la primera parte de esta frase. La Lista de precios de recompra no constituirá una oferta para la celebración de contratos, sino únicamente una invitación al envío de ofertas para celebrarlos.

   The Seller shall buy back all units of the Subject of Purchase and other Products (delivered in investment metal in the event of payout from the Weight Accumulation Account) sold by the Seller hereunder at a price (hereinafter referred to as the "Buyback Price") determined in the manner set forth below in accordance with the Buyback Price List valid for the date on which the Subject of Purchase and/or the Product to be bought back are delivered to the Seller (hereinafter referred to as the "Buyback Date"). The Buyback Price shall be published in the Buyback Price List from Monday to Friday after 6 p.m. CET; upon publication, it shall take effect immediately and remain valid for the following day and, if applicable, for other days when the Buyback Price is not published in the Buyback Price List pursuant to the first part of this sentence. The Buyback Price List shall not constitute an offer to enter into a contract, but only an invitation to submit offers to enter into a contract.

   a. El Precio de recompra del Objeto de la compra estará compuesto por: (i) el Precio de recompra del metal y (ii) la Prima de recompra de IBIS. El Precio de recompra del Objeto de la compra se verá incrementado con la Prima de recompra de iiplanRentier®, pero solo para la primera unidad del Objeto de la compra adquirida con arreglo al presente Contrato. Si el Vendedor vende al Comprador más unidades del Objeto de la compra en adelante y el Comprador, con posterioridad (sucesiva o simultáneamente), las ofrece para su recompra, el Precio de recompra de la segunda y siguientes unidades que se vayan a recomprar no se verá incrementado con la Prima de recompra de iiplanRentier®. El importe de la Prima de recompra de iiplanRentier® se fijará en la cantidad del Incremento inicial del precio pagado por unidad del Objeto de la compra que se va a recomprar. El importe máximo de la Prima de recompra de iiplanRentier® por unidad del Objeto de la compra se indicará en la Lista de precios de recompra.

      The Buyback Price of the Subject of Purchase shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium. The Buyback Price of the Subject of Purchase shall be further increased by the iiplanRentier® Buyback Premium, but only for the first unit of the Subject of Purchase purchased under this Contract. Should the Seller sell the Buyer more units of the Subject of Purchase hereunder and the Buyer subsequently (successively or simultaneously) offers them for buyback, the Buyback Price of the second and all subsequent units of the Subject of Purchase to be bought back shall not be increased by the iiplanRentier® Buyback Premium. The amount of the iiplanRentier® Buyback Premium shall be set at the amount of the Input Price Increase paid per unit of the Subject of Purchase to be bought back. The maximum amount of the iiplanRentier® Buyback Premium per unit of the Subject of Purchase shall be stated in the Buyback Price List.

   b. Cuando se recompre otro Producto, el Precio de recompra estará compuesto por: (i) el Precio de recompra del metal y (ii) la Prima de recompra de IBIS.

      Where another Product is bought back, the Buyback Price shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium.

2. El Comprador enviará al Vendedor la propuesta para celebrar un contrato de recompra del Objeto de la compra o el Producto: (i) a través de la Cuenta de cliente al rellenar el formulario pertinente y firmarlo de manera electrónica de acuerdo con el artículo III.3 del presente documento; (ii) al enviar a la dirección de correo electrónico del Vendedor una copia de una propuesta escrita firmada a mano y redactada según el formulario disponible en la Cuenta de cliente; o (iii) al enviar a la dirección de correo electrónico del Vendedor una propuesta escrita en papel firmada a mano y redactada según el formulario disponible en la Cuenta de cliente. El objeto de la propuesta de celebración de un contrato de recompra, que

EJEMPLO

es irrevocable, será la venta del Objeto de la compra o Producto indicado al Precio de recompra y con la condición de que el precio de recompra del metal en la Fecha de recompra no sea inferior en más de un 10 % al de la fecha en que el Comprador le hizo la propuesta al Vendedor de celebrar el contrato de recompra (en adelante, el «Precio mínimo del metal»). El Vendedor acepta dicha propuesta de celebrar un contrato mediante un pago sin efectivo del Precio de recompra (menos cualquier tasa por la transacción relacionada con la tramitación del pago según la Lista de precios de tasas y servicios válida). Prodávající akceptuje takový návrh na uzavření smlouvy bezhotovostní úhradou Výkupní ceny. Prodávající návrh na uzavření smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uskutečnit obchod dle AML zákona nebo jiného právního předpisu.

The Buyer shall submit to the Seller a proposal to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase or Product: (i) through the Customer Account by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof; (ii) by sending a copy of a hand-signed written proposal worded as per the form in the Customer Account to the Seller's email address; or (iii) by sending a hand-signed written proposal on paper, worded as per the form in the Customer Account, to the Seller's address. The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, shall be the sale of the specified Subject of Purchase, or Product, at the Buyback Price on condition that the metal buyback price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which the Buyer made the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (hereinafter referred to as the "Minimum Metal Price"). The Seller accepts such a proposal to enter into a contract by making cashless payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment as per the valid Fee and Service Price List). Prodávající akceptuje takový návrh na uzavření smlouvy bezhotovostní úhradou Výkupní ceny. Prodávající návrh na uzavření smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uskutečnit obchod dle AML zákona nebo jiného právního předpisu.

3. Si el Precio de recompra del metal es inferior al Precio mínimo del metal, el Comprador tendrá derecho a hacer una nueva oferta o, tras la solicitud del Comprador, el Vendedor enviará el Objeto de la compra o Producto recibido de vuelta a la dirección del Comprador y será este último el que cubra los gastos (gastos de envío, embalaje y seguro según la Lista de precios de tasas y servicios válida).

   If the Metal Buyback Price is lower than the Minimum Metal Price, the Buyer shall be entitled to make a new offer or, further to the Buyer's request, the Seller shall send the received Subject of Purchase, or Product, back to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List).

4. El Vendedor llevará a cabo una inspección física de la autenticidad, la pureza y la integridad general del Objeto de la compra o el Producto, incluido del certificado y de todos los accesorios suministrados. En el caso de que se entregue un Objeto de la compra o Producto con daños o incompleto, o cuyos accesorios presenten daños o estén incompletos, el Vendedor tendrá derecho a establecer un Precio de recompra inferior o a rechazar la recompra y devolver el Objeto de la compra o Producto a la dirección del Comprador, quien correrá con los gastos (gastos de envío, embalaje y seguro según la Lista de precios de tasas y servicios válida). Si el Vendedor establece un Precio de recompra más bajo, el Vendedor le enviará al Comprador una propuesta para celebrar un contrato de recompra a la Cuenta de cliente o la dirección de correo electrónico indicada en el encabezado del contrato de recompra; el Comprador confirmará tal propuesta por correo electrónico al Vendedor desde la dirección especificada en el contrato. En caso de que el Comprador no confirme la propuesta de celebración del contrato de recompra en el límite de tiempo razonable definido por el Vendedor, que se indicará en la propuesta, el Vendedor devolverá el Objeto de la compra o Producto a la dirección del Comprador y será este último quien asuma los gastos (gastos de envío, embalaje y seguro según la Lista de precios de tasas y servicios válida).

   The Seller shall conduct a physical inspection of the authenticity, fineness and general integrity of the Subject of Purchase, or the Product, including the certificate and any and all accessories supplied. In the event of delivery of a damaged or incomplete Subject of Purchase, or Product, or damaged or incomplete accessories of the Subject of Purchase, or Product, the Seller shall have the right to set a lower Buyback Price or to refuse the buyback and return the Subject of Purchase, or Product, to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List). Should the Seller set a lower Buyback Price, the Seller shall send the Buyer a proposal to enter into a buyback contract to the Customer Account and/or email address specified in the heading of the buyback contract; the Buyer shall confirm such proposal by email sent to the Seller from the email address specified in the buyback contract. Should the Buyer fail to confirm a proposal to enter into a buyback contract within a reasonable time limit set by the Seller, which shall be specified in the proposal, the Seller shall return the Subject of Purchase, or Product, at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List) to the Buyer's address.

EJEMPLO

X. DISPOSICIONES FINALES | FINAL PROVISIONS

1. El presente Contrato lo heredarán los causahabientes del Comprador. El Contrato o Subcontrato puede asignarse a otra entidad y las obligaciones de ellos derivadas pueden ser asumidas por otra entidad con base en un Contrato de cesión de derechos y asunción de obligaciones. En caso de fallecimiento del Comprador, el Vendedor tendrá derecho y obligación de notificar a la autoridad que lleve a cabo los trámites de la herencia acerca del estado de la relación empresarial con el Comprador en la fecha del fallecimiento; después, se llegará a acuerdo con el heredero legítimo tras haber enviado la decisión final sobre la herencia al Vendedor.

   This Contract shall pass to any successor in title of the Buyer. The Contract or a Subcontract may be assigned to another entity and the obligations arising from the Contract may be assumed by another entity on the basis of a Contract on the Assignment of Rights and Assumption of Obligations. Should the Buyer die, the Seller shall be entitled and obliged to notify the authority conducting the inheritance proceedings of the status of the business relationship with the Buyer as at the date of death; settlement shall then be made with the rightful heir after a final decision on inheritance has been submitted to the Seller.

2. Se usarán las direcciones indicadas anteriormente en el encabezado para la notificación. Cuando las Partes aquí lo acuerden, los documentos podrán entregarse en las direcciones de correo electrónico indicadas antes en el encabezado o, en el caso del Comprador, en la Cuenta de cliente.

   The addresses listed above in the heading shall be used for service. Where hereby agreed between the Parties, documents may be delivered to the email addresses listed above in the heading or, in the Buyer's case, to the Buyer's Customer Account.

3. Excepto cuando el Contrato contenga otras disposiciones, la relación jurídica entre las Partes se regirá por la legislación correspondiente de la República Checa, incluida, entre otras, la Ley n.º 89/2012 (el Código Civil) y sus enmiendas.

   Except where the Contract expressly contains other provisions, the legal relationship between the Parties shall be governed by the applicable law of the Czech Republic, including, but not limited to, Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

4. Las partes confirman que han leído el Contrato y aceptan su contenido, y que se ha redactado de acuerdo con su verdadera voluntad, clara e indudablemente, y no bajo presión para aceptar términos manifiestamente desfavorables. Si el Comprador está casado o forma parte de una unión civil, declara que su cónyuge o pareja civil acepta el presente Contrato.

   The Parties acknowledge that they have read the Contract and agree to its contents, and that it has been drawn up in accordance with their true and genuine will, clearly and definitely, and not under duress on manifestly disadvantageous terms. If the Buyer is married or in a civil partnership, the Buyer declares that their spouse or civil partner agrees to this Contract.

5. Al aceptar la propuesta de celebración de un Contrato, el Comprador confirma que, con antelación suficiente, se ha familiarizado con la Información proporcionada a las partes interesadas antes de formalizar un Contrato de compra iiplanRentier® (en adelante, la «Información»), recibida en conjunto con el presente borrador de Contrato, que comprende la Información facilitada y que todas las dudas con respecto a la misma han sido debidamente resueltas por el Vendedor.

   By accepting the proposal to enter into the Contract, the Buyer confirms that the Buyer, sufficiently in advance, has become acquainted with the Information provided to interested parties prior to the conclusion of an iiplanRentier® Purchase Contract (hereinafter referred to as the "Information"), which was received together with this draft Contract, understands the Information provided, and any questions regarding the Information have been duly answered by the Seller.

6. Si el presente Contrato es bilingüe, las Partes aceptan que, en el caso de que exista alguna discrepancia entre las versiones en los distintos idiomas del Contrato, prevalecerá la versión en checo; si el Contrato no se ha redactado en checo, prevalecerá la versión en inglés.

   If this Contract is bilingual, the Parties agree that, in the event of any inconsistency between the different language versions of the Contract, the Czech version hereof shall prevail; if the Contract has not been drawn up in Czech, the English version shall prevail.

EJEMPLO

XI. RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS ALTERNATIVA | ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION

1. En calidad de consumidor, el Comprador tiene derecho a una resolución extrajudicial de conflictos en materia de consumo. La entidad responsable de la resolución del conflicto alternativa para litigios de los consumidores es la Autoridad de Inspección del Comercio checa (www.coi.cz). El Comprador tendrá derecho a iniciar una resolución del conflicto alternativa solo tras fracasar la resolución directamente con el Vendedor. El Comprador debe probar este hecho a la Autoridad de Inspección del Comercio checa. El Comprador tendrá derecho a interponer una reclamación ante dicha Autoridad a más tardar en un año, a contar desde la fecha en la que el Comprador ejerció el derecho en cuestión por primera vez, es decir, el objeto del conflicto, ante el Vendedor. La resolución de conflictos alternativa en el caso de litigios de consumidores no tiene costes. Tras el inicio de una resolución de conflictos alternativa, no hay plazo de prescripción. El procedimiento anterior no afectará al derecho del Comprador de presentar una reclamación ante los tribunales. Tendrá jurisdicción para el arbitraje de conflictos derivados del Contrato formalizado un tribunal de la jurisdicción competente con arreglo a las leyes de la República Checa.

   As a consumer, the Buyer has the right to an out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity responsible for such alternative dispute resolution for consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). The Buyer shall be entitled to initiate alternative dispute resolution only after failing to resolve the dispute directly with the Seller. The Buyer must prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. The Buyer shall be entitled to file a claim with the Czech Trade Inspection Authority no later than one year from the date on which the Buyer first exercised the right in question, i.e. the subject of the dispute, with the Seller. There is no charge for alternative dispute resolution for consumer disputes. Upon commencement of alternative dispute resolution, there is no statute of limitations. The above procedure shall be without prejudice to the Buyer's right to take a claim to court. A court of competent jurisdiction pursuant to the laws of the Czech Republic shall have jurisdiction to arbitrate on disputes arising out of the concluded Contract.

XII. ACEPTACIÓN DEL BORRADOR DEL CONTRATO Y ENMIENDAS | ACCEPTANCE OF THE DRAFT CONTRACT AND AMENDMENTS TO THE CONTRACT

1. El borrador del Contrato se enviará al Comprador en formato PDF a través de su Cuenta de cliente o de la dirección de correo electrónico especificada en el encabezado del Contrato. Tras recibir y revisar el borrador del Contrato, el Comprador, si le interesa suscribir el Contrato, hará un pago no en dinero de al menos 4,00 EUR en la cuenta del Vendedor que figure al pie del presente Contrato o en la Página web del Vendedor. Dicho pago constituirá la oferta irrevocable del Comprador de celebrar el Contrato de conformidad con el borrador recibido. El pago se hará desde la cuenta a nombre del Comprador especificada en el encabezado del Contrato, tendrá un símbolo variable idéntico al número del Contrato y, cuando corresponda, se acompañará del mensaje para el beneficiario «AML, IBIS InGold» (en lo sucesivo, el «Pago de confirmación»).

   The draft Contract shall be sent to the Buyer in pdf format to the Buyer's Customer Account and/or email address specified in the heading of the Contract. After receiving and reviewing the draft Contract, the Buyer, if interested in entering into the Contract, shall make a non-cash payment of at least 4,00 EUR to the Seller's account stated in the footer of the present Contract or on the Seller's Website. Such payment shall constitute the Buyer's irrevocable offer to enter into the Contract in accordance with the draft received. The payment shall be made from the Buyer-held account specified in the header of the Contract, have a variable symbol identical to the number of the Contract and, where appropriate, be accompanied by the message for the recipient "AML, IBIS InGold" (hereinafter referred to as the "Confirmation Payment").

2. En caso de que el Vendedor reciba un Pago de confirmación, pero sin el correspondiente símbolo variable o con un símbolo variable incorrecto, notificará de ello al Comprador con un mensaje enviado a su Cuenta de cliente o dirección de correo electrónico. A continuación, el Comprador tendrá un límite de tiempo de siete Días laborables para identificar el Pago de confirmación desde la dirección de correo electrónico indicada en el encabezado del Contrato, haciendo constar: (i) la fecha del pago; (ii) el importe del pago; (iii) el número de cuenta; (iv) el nombre del titular de la cuenta; (v) el símbolo variable correcto; y (vi) el mensaje para el beneficiario «AML, IBIS InGold». En un plazo de 15 Días laborables tras el abono del Pago de confirmación y tras el envío de todos los datos y la documentación necesaria para la identificación o la verificación de conformidad con la Ley AML, el Vendedor confirmará que el Contrato se ha formalizado con el envío de un mensaje a la Cuenta de cliente del Comprador o a su dirección de correo electrónico. El Contrato estará suscrito en el momento en que el Comprador reciba un mensaje de confirmación del Vendedor a través de la Cuenta de cliente o el correo electrónico. Para evitar cualquier duda, se entiende que el Vendedor puede confirmar la celebración del Contrato aunque reciba un correo electrónico del Comprador en el que identifique adecuadamente el Pago de confirmación de la manera que se indica tras vencer el límite de tiempo requerido.

   Should the Seller receive a Confirmation Payment, but absent the corresponding variable symbol, or with an incorrect variable symbol, the Seller shall notify the Buyer of such fact by sending a message to the Buyer's Customer Account and/or email address. The Buyer shall then have a time limit of seven Business Days to subsequently identify the Confirmation Payment from the email address provided in the header of the Contract, stating in that email: (i) the date of

EJEMPLO

payment; (ii) the amount of the payment; (iii) the account number; (iv) the name of the account holder; (v) the correct variable symbol; and (vi) the message for the recipient "AML, IBIS InGold". No later than 15 Business Days after the Confirmation Payment has been credited, together with all data, and the documents required for identification and/or verification under the AML Act have been submitted, the Seller shall confirm, by sending a message to the Buyer's Customer Account and/or email address, that the Contract has been concluded. The Contract shall be concluded at the moment the Buyer receives a confirmation message from the Seller via the Buyer's Customer Account and/or email address. For the avoidance of doubt, it is understood that the Seller may confirm the conclusion of the Contract even if the Seller receives an email from the Buyer sufficiently identifying the Confirmation Payment in the aforesaid manner after the required time limit has elapsed.

3. El Comprador facilitará al Vendedor los documentos que exija la Ley AML (copia de un documento de identidad, un documento que justifique que la cuenta desde la que el Comprador ha hecho el Pago de confirmación existe y está a nombre del Comprador, y cualquier documento prescrito por dicha ley o que el Vendedor solicite al Comprador). El Comprador cargará los documentos a través de la aplicación móvil o de la interfaz web a la Cuenta de cliente o, tras el consentimiento del Vendedor, los enviará a la dirección de correo electrónico del Vendedor. El Vendedor identificará o verificará al Comprador con base en tales documentos y de acuerdo con la Ley AML.

   The Buyer shall provide the Seller with documents pursuant to the AML Act (a copy of an identity document, a document evidencing that the account from which the Buyer made the Confirmation Payment exists and is held in the Buyer's name, and any further documents prescribed by the AML Act or requested of the Buyer by the Seller). The Buyer shall upload such documents via the mobile application or the web interface to the Customer Account, or, with the Seller's consent, send them to the Seller's email address. The Seller shall identify and/or verify the Buyer on the basis of such documents in accordance with the AML Act.

4. El Pago de confirmación (menos las comisiones bancarias relacionadas con el recibo del pago) se utilizarán para cubrir el Incremento inicial del precio o la compra del metal de inversión en una proporción basada en el tipo de contrato.

   The Confirmation Payment (less any bank charges associated with the receipt of payment) shall be used to cover the Input Price Increase and/or the purchase of investment metal at a ratio based on the type of contract.

5. La aceptación de una oferta de celebración del Contrato acompañada de un suplemento o una alteración se descartará de antemano, a menos que se trate de un suplemento, la propuesta escrita de formalización que el Vendedor envía al Comprador a través de la Cuenta de cliente o dirección de correo electrónico indicados en el encabezado junto con el Contrato, en cuyo caso el Contrato se formalizará de acuerdo con los anteriores términos y condiciones redactados en el suplemento.

   Acceptance of an offer to enter into the Contract accompanied by an addendum or deviation shall be precluded in advance, unless this is an addendum, the written proposal to enter into which is sent to the Buyer by the Seller via the Buyer's Customer Account and/or email address specified in the heading hereof together with the Contract, in which case the Contract shall be concluded under the above terms and conditions in the wording of the addendum.

6. Es posible realizar cambios en el Contrato, en cada caso, mediante suplementos escritos en papel o rellenando el formulario pertinente en la Cuenta de cliente, que se firmará electrónicamente de acuerdo con el artículo III.3 del presente documento. Si el objeto de modificación del Contrato es un cambio en el número de teléfono del Comprador, el cambio se formalizará mediante un formulario escrito en papel.

   Changes to the Contract may be made, in each case, by written addenda in paper form and/or by filling in the relevant form in the Customer Account, which shall be electronically signed in accordance with Article III.3 hereof. If the subject of an amendment to the Contract is a change in the Buyer's telephone number, the addendum shall be concluded in a written form on paper.

7. El Vendedor tendrá el derecho y, en ciertos casos, la obligación, de identificar, comprobar y verificar al Comprador, entre otras cosas, en lo que respecta a su solvencia, las medidas contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo (incluidas, cuando correspondan, medidas intensificadas de identificación y comprobación del Comprador), y la implementación de sanciones y medidas nacionales o internacionales de combate al fraude y al comercio especulativo o desleal. Como parte de la identificación, comprobación y verificación mencionadas, el Vendedor, a su entera discreción, puede solicitar al Comprador que facilite información o documentos adicionales. Si el Comprador no proporciona la información o los documentos solicitados al Vendedor dentro de un plazo razonable, si el Vendedor duda de los hechos sometidos a revisión o si la verificación persiste incluso tras facilitar la información o los documentos, el Vendedor puede: (i) rescindir el Contrato sin previo aviso o (ii) rechazar el proceso de un cobro u otras actividades por parte del Comprador o para su beneficio. Esto será sin perjuicio de los derechos y obligaciones del Vendedor con arreglo a las disposiciones legales. Cuando el Comprador sea identificado mediante un pago de verificación conforme a la Ley AML, se compromete a cumplir todas las obligaciones derivadas de dicha ley y a prestar al Vendedor la cooperación necesaria para tal fin.

   The Seller shall have the right, and in certain cases the obligation, to identify, check and verify the Buyer, inter alia, with respect to the Buyer's creditworthiness, measures to counter money laundering and terrorist financing (including, where applicable, intensified identification and checks of the Buyer), and the implementation of international or national sanctions and measures to counter fraud and unfair or speculative trading. As part of such identification, checks and verification, the Seller, at the Seller's own discretion, may require the Buyer to provide additional information and/or documents. Should the

EJEMPLO

Buyer fail to provide the requested information or documents to the Seller within a reasonable period of time, or should the Seller's doubts about the facts under review or verification persist even after the provision of such information or documents, the Seller may: (i) terminate the Contract without further notice; or (ii) refuse to process a payout or other performance by or for the benefit of the Buyer. This shall be without prejudice to the Seller's rights and obligations under mandatory provisions of law. Where the Buyer is identified by means of a verification payment under the AML Act, the Buyer undertakes to fulfil all obligations arising from that Act and to provide the Seller with the cooperation necessary for that purpose.

Praha, 25.11.2026

Libor Kochrda
presidente de la junta directiva
Chairman of the Board of Directors
IBIS InGold®, a.s.

EJEMPLO